

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 73 (2007)  
**Heft:** [3]  
  
**Rubrik:** Little bit

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# President's Report

Another month has flown by ... and everyone should be enjoying some terrific, sunny weather ... summer is obviously making its' appearance later than usual!!!

May I please remind all Rifle Masters to have their Swiss Society competition results in as soon as possible, but no later than Queen's Birthday weekend, so that we have the beautiful medals here on time for distribution. I encourage all members to participate, age is certainly no barrier ... all clubs would love to see more juniors participating, so come along parents and bring your children with you. The more participants, the more medals that can be won!!! Besides the sporting competitions, the days are usually very social, and well organised by the various clubs.

Another reminder ... please remember that the Swiss Societys' Annual General Meeting will be held Queen's Birthday Weekend in Wellington. I am certain that our Wellingtonian friends will be organising a great weekend for us, so please support them. Besides the AGM, it is a wonderful weekend to catch up with friends from the different clubs, and a neat way to make new acquaintances. I look forward to seeing you there.

Regards, Marianne

### Little Bit:

## Old Folks are Worth a Fortune

Old folks are worth a fortune - silver in their hair, gold in their teeth, stones in their kidneys, lead in their feet and gas in their stomachs. I have become a little older since I saw you last, and a few changes have come into my life.

Frankly, I have become a frivolous old girl; I'm seeing several gentlemen everyday.

As soon as I wake up, WILL POWER helps me out of bed, then I go to my LOU. Next it's time for UNCLE TOBY to come along, followed by BILLY TEA. They leave and ARTHUR RITIS shows up and stays with me the rest of the



**AVAILABLE NOW!**  
**New Zealand's finest Delicatessen Meats**



Continental Frying/Boiling Sausages  
 • Speciality Meats • Meat Loaves  
 • Smoked Meats • Cold Cuts  
 • Salamis • Dried Meats



**09 274 4455**

**FAX: 09 274 1203**

**68-70 Greenmount Drive East Tamaki, Auckland**  
 Hours: Mon to Thurs 8am-4pm  
 Fri 8am-5pm • Sat 8am-1pm  
 visit our web page: [www.swissdeli.co.nz](http://www.swissdeli.co.nz)



# Easter Contest!

Page Seven!

# Spruch des Monats

## Die Grossmacht der Liebe!

Written by Walter Seifert

Es gibt nur eine Grossmacht auf Erden und das ist die Liebe!

Sachkenntnis ohne Liebe, macht dich "Rechtshaberisch!"

Verantwortung ohne Liebe, macht dich "Ruecksichtslos!"

Freundschaft ohne Liebe, macht dich "Heuchlerisch!"

Ehrfurcht ohne Liebe, macht dich "Zimmerlich!"

Freundlichkeit ohne Liebe, macht dich "Laecherlich!"

Erziehung ohne Liebe, macht dich "Widerspruchsvoll!"

Verpflichtung ohne Liebe, macht dich "Verdiesslich!"

Maechtigkeit ohne Liebe, macht dich "Gewalttaetig!"

Klugheit ohne Liebe, macht dich "Gerissen!"

Ordnung ohne Liebe, macht dich "Kleinlich!"

Wahrheit ohne Liebe, macht dich "Kritisch!"

Glaube ohne Liebe, macht dich "Fanatisch!"

Arbeit ohne Liebe, macht dich "Hartnaeckig!"

Ehre ohne Liebe, macht dich "Hochmuetig!"

Besitztum ohne Liebe, macht dich "Geizig!"

Geben ohne Liebe, macht dich "Egoistisch!"

Darum ist ein Leben ohne Liebe, so richtig sinnlos und kann nicht zu einem guten Ende fuehren!

Wehe, jenen Menschen, welche ihr ganzes Leben, mit der Liebe geizig sind!

Sie alle, tragen grosse Schuld daran, dass diese Welt, dann schlussendlich, an einer, unaufhaltbaren!, "Selbstvergiftung!" zu Grunde geht!

Darum bitte ich dich, frage dich doch hie und da, warem bin ich denn ueberhaupt am Leben, wenn ich nicht lieben kann????!!!!???

## FAERNWEH? HEIMWEH? WICHTIGI GSCHAEFTSTERMIN?

Looking for a travel consultant with over 22 years of experience in the industry that will meet your needs and with whom you can communicate in (Swiss)-German, French or English?

Looking for a travel consultant that travelled the world and can advise out of own experience knowing a lot of destinations personally?

Looking for someone to organise your trip back to Switzerland or Europe to visit the "rellies" as well as your holiday-, business-, group- and special event trips?

Try me!!

Daniela Suter,

UNITED TRAVEL on BRYCE and BARTON

Cnr Bryce and Barton Street / P.O Box 19263

HAMILTON

Phone: 07 838 1100 / Fax: 07 834 2032

Email: [daniela@uth.co.nz](mailto:daniela@uth.co.nz)



  
**United Travel**

## YOUR SWISS CHEF, BERTA

TARANAKI'S TOP RESTAURANT  
**LODGE - CHALETS - FAMILY UNITS**

FREE PHONE 0800 MOUNTAIN

(66 86 82)

[www.mountainhouse.co.nz](http://www.mountainhouse.co.nz)

  
**Mountain House**  
**MOTOR LODGE**  
**Mount Egmont**

## JOB VACANCY



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
Swiss Confederation

EMBASSY OF SWITZERLAND

### Stellenausschreibung (50% – 100%)

Zur Verstärkung unseres Kanzleiteams suchen wir so schnell wie möglich eine motivierte, kommunikative und belastbare Person.

Wir stellen uns vor, dass sie über eine kaufmännische oder vergleichbare Ausbildung sowie bereits über einige Jahre Berufserfahrung verfügen. Sie sind teamorientiert, flexibel, initiativ und eine exakte, selbständige Arbeitsweise ist für Sie selbstverständlich. Sie sind deutscher oder französischer Muttersprache und verfügen über ausgezeichnete Englischkenntnisse. IT-Kenntnisse sind eine Voraussetzung und der Wille, verwaltungsspezifische Programme erlernen zu wollen für Sie eine Selbstverständlichkeit.

Wir würden uns freuen, in den nächsten Tagen Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf entweder auf elektronische Weise (vertretung@wel.rep.admin.ch) oder per Post zu erhalten.

Embassy of Switzerland  
PO Box 25004  
22, Panama Street  
Wellington 6146

## 85th Congress for the Swiss Abroad

**The 85th Congress for the Swiss Abroad will be held from 17 - 19 August 2007 in Geneva.**

Numbers are required by 30 April 2007.

Should you require further information, please contact either the Embassy of Switzerland in Wellington on 04 4721593 or Marianne Drummond on 06 7628757, or alternatively look up e-mail address: congress@aso.ch.

### Little Bit:

## Friendship -A Gender Study

### Friendship among Women:

A woman didn't come home one night. The next day she told her husband that she had slept over at a girlfriend's house. The man called his wife's ten best friends. Not one of them knew anything about it.

### Friendship among Men:

A man didn't come home one night. The next day he told his wife that he had slept over at a mate's house. The woman called her husband's ten best friends. Eight of them confirmed that he had slept over, and two of them claimed that he was still there!!!

## News from our Delegate to Swiss Abroad

### The Fifth Switzerland is Growing

The latest statistics reveal that last year the number of Swiss Abroad has again increased by about 10,000. The total now stands at 645,010. There has also been a corresponding increase of registered voters to 111,249. The ever increasing numbers will have a positive effect on the upcoming parliamentary elections in autumn (northern hemisphere) as well as on the outcome of referenda. This year the "electronic highway" will take its first step. Wherever possible the Secretariat's newsletter will be sent out by E-mail, speeding up communication and reducing costs.

### Election Manifesto

Last year the Swiss Abroad Organisation (SAO) passed a paper based on five principals: politics - mobility - education - Switzerland's international presence - and effective contact with compatriots abroad through the various organisations.

### Goals

The most important goals are: to have the Swiss Abroad's needs and aspirations taken into account in the run-up to the elections - a voting participation at least equal to that of the indigenous Swiss - the election / re-election of candidates sympathetic to our needs - ensure that politicians act sensibly - and that the general public is effectively informed of the "Fifth Switzerland's" position.

### Availability of Information

The "Swiss Revue" will continue to be an important avenue of information. During the year all the parties and candidates will be highlighted. The following internet sites will be of particular interest: [www.aso.ch](http://www.aso.ch) / [www.revue.ch](http://www.revue.ch). A new optimal medium is an election forum launched by "Swiss Info" presenting parties and candidates as well as enabling online debates.

So go to it, and make full use of your franchise!!

Heinz Leuenberger

### \* Reminder...

Telephone numbers in Switzerland are changing

**From 1 April 2007 the area code 044 replaces 01**

For calls to the Zurich region (Switzerland) the area code +41 1 will not be valid after 1 April 2007. It must be replaced by +41 44.

Example of a call to the Zurich region from abroad: +41 44 765 43 21 instead of +41 1 765 43 21.

Example of a call within Switzerland: 044 765 43 21 instead of 01 765 43 21.

The remaining seven digits of the number following +41 44, telephone numbers with the area code +41 43 and all other telephone numbers in Switzerland remain unchanged.

Federal Office of Communications  
Zukunftstrasse 44, CH-2501 Biel  
[numbering@bakom.admin.ch](mailto:numbering@bakom.admin.ch)  
[www.ofcom.admin.ch/044](http://www.ofcom.admin.ch/044)



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra  
Swiss Confederation  
Federal Office of Communications OFCOM

